

# SILVERCREST®



## YOGURT MAKER SJB 18 A I

FR BE

### YAOURTIÈRE

Mode d'emploi

DE AT CH

### JOGHURTBEREITER

Bedienungsanleitung

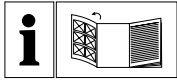
NL BE

### YOGHURTMAKER

Gebruiksaanwijzing

IAN 352813\_2010

BE



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

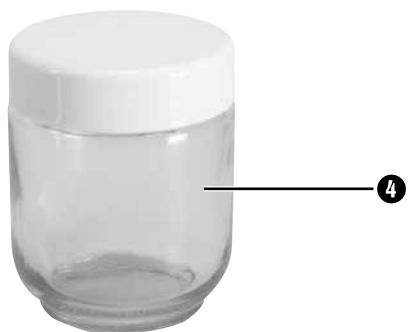
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
NL/BE	Gebbruksaanwijzing	Pagina	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25

---



7x



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Droits d'auteur .....	2
Limitation de responsabilité .....	2
Utilisation conforme .....	2
<b>Matériel livré</b> .....	<b>3</b>
Élimination de l'emballage .....	3
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>4</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>5</b>
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>7</b>
<b>Informations sur la confection des yaourts</b> .....	<b>7</b>
Ferments pour yaourt (bactéries lactiques) .....	7
Préparation du lait .....	8
<b>Confection de yaourts</b> .....	<b>8</b>
<b>Nettoyage</b> .....	<b>9</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>9</b>
<b>Erreurs possibles pendant la confection de yaourts</b> .....	<b>10</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>10</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>11</b>
Service après-vente .....	12
Importateur .....	12

## Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne et de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée et pour les domaines d'application spécifiés. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même sous une forme modifiée, suppose l'accord écrit du fabricant.

## Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques se rapportant au raccordement et à l'utilisation contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse et tiennent compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi.

Les indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications faites sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement prévu pour la confection de yaourts.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales !

## Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Yaourtière
  - 7 pots de yaourt avec couvercle (contenance : 180 ml env.)
  - Mode d'emploi
- 1) Retirez l'appareil et le mode d'emploi du carton.
  - 2) Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.
  - 3) Retirez les films plastique des pots de yaourt.

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

## Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de facilité d'élimination qui permettent le recyclage.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : Plastiques
- 20-22 : Papier et carton
- 80-98 : Matériaux composites


### REMARQUE

- ▶ Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

## Description de l'appareil

- ❶ Couvercle
- ❷ Boîtier
- ❸ Interrupteur marche/arrêt
- ❹ Pots de yaourt

## Caractéristiques techniques

Tension	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	18 W
Température de service	env. 45 à 56 °C
Durée de préparation	env. 10 à 12 heures à température ambiante
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

## Consignes de sécurité

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Faites immédiatement remplacer un cordon d'alimentation ou une fiche secteur endommagé par du personnel technique agréé pour éviter tous dangers.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas en extérieur.



- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Sinon un danger de mort par électrocution est possible.
- ▶ Lors du nettoyage, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
  - ▶ Assurez-vous que l'appareil ne puisse jamais entrer en contact avec de l'eau. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'eau ou à côté de récipients qui contiennent des liquides.
  - ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide en cours d'opération. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il soit coincé ou endommagé d'une autre manière.
  - ▶ Après chaque utilisation, veuillez retirer la fiche secteur de la prise secteur pour éteindre l'appareil.
  - ▶ N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
  - ▶ Aucun liquide ne doit couler sur le connecteur de l'appareil.



## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans et plus, à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- ▶ Le nettoyage et une maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon de raccordement des enfants âgés de moins de 3 ans.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement sur une surface stable, anti-dérapante et plane.
- ▶ Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ Une mauvaise utilisation peut être la cause de blessures ! Utilisez l'appareil toujours de manière conforme à sa destination !

## **ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez ni produits nettoyants agressifs ni objets pointus pour le nettoyage.

## Avant la première utilisation

- Nettoyez toutes les pièces comme cela est décrit dans le chapitre "Nettoyage".
- Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.
- Veillez à ce que la prise secteur reste facilement accessible.

## Informations sur la confection des yaourts

- Le yaourt est produit par des bactéries lactiques ou ferments pour yaourt, capables de transformer le sucre présent dans le lait en acide lactique. L'appareil génère la température requise pour que les ferments lactiques puissent se multiplier de façon optimale.
- Pour confectionner des yaourts, vous pouvez utiliser du lait entier, du lait à teneur réduite en matières grasses, du lait allégé ou du "lait écrémé".
- Si vous voulez utiliser du lait cru ou du lait frais de paysan pour préparer le yaourt, vous devrez au préalable faire chauffer le lait comme décrit au chapitre "Préparation du lait".

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez également confectionner des yaourts à la crème en remplaçant tout ou partie du lait utilisé par de la crème.

## Ferments pour yaourt (bactéries lactiques)

- Les ferments pour yaourt vivants sont présents dans les yaourts nature achetés, les yaourts maison ou dans le yaourt en poudre.
- Vous pouvez acheter du yaourt en poudre dans les supermarchés bien achalandés ou les magasins de produits diététiques.
- Veillez à ce que les yaourts achetés ne soient pas pasteurisés et que la teneur en matière grasse indiquée sur le couvercle soit identique à celle du lait utilisé, sinon le yaourt ne deviendra pas ferme et de l'eau se déposera à la surface.
- Vous pouvez également vous servir d'un yaourt fait maison pour préparer des quantités de yaourt supplémentaires. Toutefois, le yaourt produit de cette manière devient un peu plus liquide à chaque fois. Lorsqu'il est devenu trop liquide à votre goût, utilisez à nouveau des ferments pour yaourt frais.

## Préparation du lait

Si vous voulez utiliser du lait cru ou du lait frais de paysan, il faut d'abord le faire chauffer pour rendre inoffensives les autres bactéries présentes dans le lait. Elles risqueraient de rendre le yaourt inconsommable :

- 1) Portez le lait à une température légèrement inférieure au point d'ébullition.
- 2) Retirez le lait de la cuisinière avant qu'il ne commence à bouillir. Le lait ne doit pas bouillir sinon le yaourt n'a plus autant de goût et ne devient pas ferme.
- 3) Attendez que le lait soit revenu en dessous de 45 degrés avant d'ajouter les ferments pour yaourt.

### REMARQUE

- Pour déterminer la température exacte, il vous faut un thermomètre. Si vous n'avez pas de thermomètre sous la main, orientez-vous au fait que le lait doit être légèrement plus chaud que "tiède".

## Confection de yaourts

Le yaourt peut être préparé avec du lait froid ou du lait échauffé. Les ferments pour yaourt parviennent à se multiplier plus rapidement dans le lait échauffé. Il faudrait toutefois que le lait ne soit pas à plus de 45 degrés, car sinon les ferments pour yaourt seront détruits. Veuillez s.v.p. préparer le lait cru ou le lait frais de paysan comme décrit au chapitre "Préparation du lait".

- 1) Mélangez la poudre de yaourt conformément aux indications sur le paquet, ou mélangez 5 cuillères à café de yaourt contenant des ferments pour yaourt vivants et 1 litre de lait. Utilisez ici de préférence un mixer à main.
- 2) Versez le mélange dans les pots de yaourt ④ nettoyés.
- 3) Obturez les pots de yaourt ④ avec les couvercles qui leur correspondent.
- 4) Placez les pots de yaourt ④ fermés dans le boîtier ②.
- 5) Placez le couvercle ① sur le boîtier ②.
- 6) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 7) Amenez l'interrupteur marche/arrêt ③ en position "-". L'interrupteur marche/arrêt ③ s'allume.

Au bout de 10 à 12 heures, le yaourt est ferme.

### REMARQUE

- Pendant le processus de maturation, il faut absolument laisser le yaourt reposer ! Ne déplacez ni l'appareil ni les différents pots ! Sinon le yaourt ne deviendra pas ferme.
- 8) À la fin du processus de maturation, éteignez l'appareil en amenant l'interrupteur marche/arrêt ③ en position "0". L'éclairage dans l'interrupteur marche/arrêt ③ s'éteint.

- 9) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 10) Placez les pots de yaourt **4** dans le réfrigérateur pour éviter une poursuite de l'acidification.

## REMARQUE

- ▶ Vous pouvez déguster le yaourt pur ou additionné à volonté de fruits, de confiture ou de copeaux de chocolat. Donnez libre cours à votre créativité !

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Débranchez tout d'abord la fiche de la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Sinon un danger de mort par électrocution est possible.

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou agressif. Il risque d'attaquer la surface de l'appareil.

## REMARQUE

- ▶ N'attendez pas trop pour laver la vaisselle afin que les résidus alimentaires ne durcissent pas car ils deviendraient difficiles à enlever.
- Nettoyez le boîtier **2** et le couvercle **1** avec un chiffon sec ou une lavette légèrement humide. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon.
- Lavez les pots de yaourt **4** et leurs couvercles dans de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Assurez-vous que tous les résidus de liquide vaisselle ont été retirés.

## REMARQUE



Vous pouvez également nettoyer le couvercle **1** et les pots de yaourt **4** au lave-vaisselle. Placez le couvercle **1** uniquement dans le panier supérieur du lave-vaisselle et veillez à ne pas le coincer.

## Rangement

- Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre "Nettoyage".
- Placez les pots de yaourt **4** nettoyés et fermés dans le boîtier **2** puis posez le couvercle **1** sur le boîtier **2**.
- Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec.

## Erreurs possibles pendant la confection de yaourts

Des grumeaux se forment :

- le lait était trop chaud
- le liquide n'a pas été remué assez longtemps
- le lait avait tourné

Du liquide apparaît à la surface :

- le yaourt est resté trop longtemps dans l'appareil
- les pots ont été déplacés trop tôt
- le yaourt n'a pas suffisamment refroidi

Le yaourt est trop mou :

- le ferment à yaourt et le lait utilisés n'avaient pas la même teneur en matière grasse
- le temps de maturation a été trop court
- le ferment pour yaourt n'était pas suffisamment frais

## Mise au rebut



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales.**

**Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## **Garantie de Kompernass Handels GmbH**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 352813\_2010.

## Service après-vente

FR

**Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

BE

**Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 352813\_2010

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>14</b>
Auteursrecht .....	14
Beperking van aansprakelijkheid .....	14
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	14
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>15</b>
De verpakking afvoeren .....	15
<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	<b>16</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>16</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>17</b>
<b>Vóór het eerste gebruik</b> .....	<b>19</b>
<b>Informatie over yoghurt maken</b> .....	<b>19</b>
Yoghurtculturen (melkzuurbacteriën) .....	19
Melk prepareren .....	20
<b>Yoghurt maken</b> .....	<b>20</b>
<b>Reinigen</b> .....	<b>21</b>
<b>Opbergen</b> .....	<b>21</b>
<b>Mogelijke fouten bij het maken van yoghurt</b> .....	<b>22</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>22</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>23</b>
Service .....	24
Importeur .....	24



## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden.

Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het ter perse gaan en worden naar ons beste weten verstrekt, met inachtneming van onze bestaande ervaringen en inzichten.

Er kunnen geen claims gevorderd worden op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van yoghurt.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

Gebruik dit apparaat niet voor commerciële doeleinden!

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Yoghurtmaker
  - 7 yoghurtglasjes met deksel (inhoud ong. 180 ml)
  - Gebruiksaanwijzing
- 1) Haal het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
  - 2) Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.
  - 3) Verwijder de folie van de yoghurtglasjes.

### OPMERKING

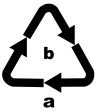
- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en dus recyclebaar.



Door de verpakking terug in de materiaalkringloop te brengen, worden grondstoffen gespaard en ontstaat er minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen
- 20-22: papier en karton
- 80-98: composietmaterialen

### OPMERKING

- ▶ Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

## Beschrijving van het apparaat

- ❶ Deksel
- ❷ Behuizing
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ Yoghurtglasjes

## Technische gegevens

Spanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	18 W
Bedrijfstemperatuur	ong. 45 °C - 56 °C
Bereidingstijd	ong. 10 - 12 uur bij kamertemperatuur
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

## Veiligheidsvoorschriften

### **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Laat beschadigde snoeren of stekkers onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel vervangen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.



- Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Anders bestaat er levensgevaar door een elektrische schok.
- ▶ Let er bij het reinigen op dat er geen water het apparaat binnendringt. Maak het apparaat nooit schoon onder stromend water.
  - ▶ Zorg ervoor dat het apparaat nooit met water in aanraking kan komen. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water of naast voorwerpen die vloeistof bevatten.
  - ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in werking is. Leg het snoer zo neer dat het niet gekneld raakt of anderszins beschadigd kan raken.
  - ▶ Haal na elk gebruik de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.
  - ▶ Open nooit de behuizing van het apparaat.
  - ▶ Er mag geen vloeistof op de stekerverbinding van het apparaat komen.

## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 3 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of als ze het apparaat veilig hebben leren gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- ▶ Dit apparaat kan door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrekkige ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of als ze het apparaat veilig hebben leren gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Plaats het apparaat voor gebruik op een stabiele, slipbestendige, vlakke ondergrond.
- ▶ Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ▶ Bij verkeerd gebruik bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat altijd in overeenstemming met de bestemming!

## **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik voor het reinigen geen agressieve schoonmaakmiddelen en spitse voorwerpen.

## Vóór het eerste gebruik

- Reinig alle onderdelen zoals beschreven in het hoofdstuk “Reinigen”.
- Zet het apparaat op een vlak en droog oppervlak.
- Let erop dat het stopcontact goed bereikbaar is.

## Informatie over yoghurt maken

- Yoghurt ontstaat doordat melkzuurbacteriën, de zogenaamde yoghurtculturen, de in de melk aanwezige melksuiker omzetten in melkzuur. Het apparaat ontwikkelt de temperatuur die nodig is opdat de yoghurtculturen zich optimaal kunnen vermenigvuldigen.
- U kunt volle melk, halfvolle melk, magere melk of “afgeroomde melk” gebruiken om yoghurt te maken.
- Als u rauwe melk of verse melk van de boerderij wilt gebruiken om yoghurt te maken, moet u de melk vooraf opwarmen, zoals beschreven in het hoofdstuk “Melk prepareren”.

### OPMERKING

- ▶ U kunt ook roomyoghurt maken door de melk gedeeltelijk of volledig te vervangen door room.

## Yoghurtculturen (melkzuurbacteriën)

- Levende yoghurtculturen zijn aanwezig in de yoghurt die u koopt of zelf maakt, en in yoghurtpoeder.
- Yoghurtpoeder kunt u kopen in goed gesorteerde supermarkten of reformwinkels.
- Let er bij in de winkel gekochte yoghurt op dat hij niet gepasteuriseerd is en dat het op het deksel aangegeven vetgehalte overeenkomt met dat van de melk die u gebruikt, anders wordt de yoghurt niet vast en zet zich water af op het oppervlak.
- U kunt ook zelfgemaakte yoghurt gebruiken om meer porties yoghurt te bereiden. Yoghurt die op die manier gemaakt wordt, wordt echter steeds dunner. Als u vindt dat de yoghurt te dun wordt, gebruikt u opnieuw verse yoghurtculturen.

## Melk prepareren

Als u rauwe melk of verse melk van de boerderij wilt gebruiken, moet u die eerst opwarmen om andere bacteriën die in de melk aanwezig zijn onschadelijk te maken. Die kunnen de yoghurt bederven:

- 1) Warm de melk op tot kort voor het kookpunt.
- 2) Neem de melk, voordat die begint te koken, van het vuur. De melk mag niet koken, anders verliest de yoghurt zijn smaak en wordt hij niet vast.
- 3) Laat de melk afkoelen tot minder dan 45 graden voordat u de yoghurtculturen toevoegt.

### OPMERKING

- Om de exacte temperatuur te bepalen, hebt u een thermometer nodig. Als u geen thermometer bij de hand hebt, kunt u zich baseren op het feit dat de melk iets warmer dan "handwarm" moet zijn.

## Yoghurt maken

Yoghurt bereiden kan met koude of opgewarmde melk. In opgewarmde melk kunnen de yoghurtculturen zich sneller vermenigvuldigen. De melk mag echter niet warmer zijn dan 45 graden, aangezien anders de yoghurtculturen vernietigd worden. Als u rauwe melk of verse melk van de boerderij wilt gebruiken, ga dan te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Melk prepareren".

- 1) Meng het yoghurtpoeder zoals beschreven op de verpakking of ong. 5 theelepels yoghurt met levende yoghurtculturen en 1 liter melk. Hiervoor kunt u het beste een handmixer gebruiken.
- 2) Giet het mengsel in de schoongemaakte yoghurtglasjes ④.
- 3) Sluit de yoghurtglasjes ④ met de bijbehorende deksels.
- 4) Zet de gesloten yoghurtglasjes ④ in de behuizing ②.
- 5) Plaats het deksel ① op de behuizing ②.
- 6) Steek de stekker in een stopcontact.
- 7) Zet de aan-/uitknop ③ op de stand "-". De aan-/uitknop ③ brandt.

Na ong. 10 tot 12 uur is de yoghurt vast genoeg.

### OPMERKING

- De yoghurt moet tijdens het rijpingsproces altijd volledig in rust staan! Beweeg het apparaat of de glasjes niet! Anders wordt de yoghurt niet vast.

- 8) Zet het apparaat af wanneer het rijpingsproces afgelopen is door de aan-/uitknop ③ op de stand "0" te zetten. De verlichting in de aan-/uitknop ③ dooft nu.
- 9) Trek de stekker uit het stopcontact.
- 10) Zet de yoghurtglasjes ④ in de koelkast om te voorkomen dat ze verder verzuren.

## OPMERKING

- ▶ U kunt de yoghurt puur eten of er naar believen fruit, jam of hagelslag aan toevoegen. Laat uw creativiteit de vrije loop!

## Reinigen

### WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Anders bestaat er levensgevaar door een elektrische schok.

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen. Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.

## OPMERKING

- ▶ Wacht niet te lang om het apparaat schoon te maken, zodat er geen yoghurtrestjes aankoeken die u niet meer goed kunt verwijderen.
- Reinig de behuizing ② en het deksel ① met een droge of licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.
- Spoel de yoghurtglasjes ④ en de bijbehorende deksels af met warm water en afwasmiddel. Controleer of alle restjes afwasmiddel verwijderd zijn.

## OPMERKING



Het deksel ① en de yoghurtglasjes ④ kunt u ook schoonmaken in de vaatwasser. Leg het deksel ① in het bovenste gedeelte van de vaatwasser en zorg ervoor dat het niet ingeklemd raakt.

## Opbergen

- Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".
- Zet de schoongemaakte en gesloten yoghurtglasjes ④ in de behuizing ② en zet het deksel ① op de behuizing ②.
- Berg het apparaat op een droge plaats op.



## Mogelijke fouten bij het maken van yoghurt

Er ontstaan klonters:

- de melk was te warm
- u hebt niet lang genoeg geroerd
- de melk was bedorven

Er ontstaat vloeistof op het oppervlak:

- de yoghurt heeft te lang in het apparaat gezeten
- u hebt de glaasjes te snel bewogen
- u hebt de yoghurt niet lang genoeg laten afkoelen

De yoghurt is te slap:

- u hebt yoghurtcultuur en melk met een verschillend vetgehalte gebruikt
- de rijpingstijd was te kort
- de yoghurtcultuur was niet vers genoeg

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvaldienst. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwesitie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 352813\_2010 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 352813\_2010

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>26</b>
Urheberrecht .....	26
Haftungsbeschränkung .....	26
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	26
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>27</b>
Entsorgung der Verpackung .....	27
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>28</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>28</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>29</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>30</b>
<b>Informationen zur Joghurtherstellung</b> .....	<b>31</b>
Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien) .....	31
Milch vorbereiten .....	31
<b>Joghurt herstellen</b> .....	<b>32</b>
<b>Reinigen</b> .....	<b>33</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>33</b>
<b>Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung</b> .....	<b>34</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>34</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>35</b>
Service .....	36
Importeur .....	36

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für die Zubereitung von Joghurt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Joghurtbereiter
- 7 Joghurtgläser mit Deckel (Fassungsvermögen ca. 180 ml)
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
- 3) Entfernen Sie die Folien von den Joghurtgläsern.

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

- ➊ Deckel
- ➋ Gehäuse
- ➌ Ein- / Aus-Schalter
- ➍ Joghurtgläser

## Technische Daten

Spannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	18 W
Betriebstemperatur	ca. 45 °C - 56 °C
Zubereitungszeit	ca. 10 - 12 Stunden bei Raumtemperatur
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ⊘ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ▶ Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 3 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

## **Vor dem ersten Gebrauch**

- Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und trockene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose leicht zu erreichen ist.

## Informationen zur Joghurtherstellung

- Joghurt entsteht dadurch, dass Milchsäurebakterien, die sogenannten Joghurtkulturen, den in Milch vorhandenen Milchzucker in Milchsäure umwandeln. Das Gerät erzeugt die benötigte Temperatur, bei der sich die Joghurtkulturen optimal vermehren können.
- Sie können zur Joghurtherstellung Vollmilch, fettarme Milch, Magermilch oder „entrahmte Milch“ verwenden.
- Falls Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern für die Zubereitung des Joghurts verwenden wollen, müssen Sie die Milch vorher, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, erhitzen.

### HINWEIS

- ▶ Sie können auch Sahnejoghurt herstellen, indem Sie die verwendete Milch teilweise oder vollständig durch Sahne ersetzen.

## Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien)

- Lebende Joghurtkulturen sind in gekauftem Naturjoghurt, selbstgemachtem Joghurt oder in Joghurtpulver enthalten.
- Joghurtpulver können Sie in gut sortierten Supermärkten oder Reformhäusern kaufen.
- Achten Sie bei gekauftem Joghurt darauf, dass dieser nicht pasteurisiert ist und dass der auf dem Joghurtdeckel angegebene Fettgehalt mit dem der verwendeten Milch identisch ist, sonst wird der Joghurt nicht fest und auf der Oberfläche setzt sich Wasser ab.
- Man kann auch selbst gemachten Joghurt zur Zubereitung weiterer Joghurtportionen verwenden. Der daraus produzierte Joghurt wird aber von mal zu mal dünner. Wenn er Ihnen zu dünn wird, benutzen Sie wieder frische Joghurtkulturen.

## Milch vorbereiten

Wenn Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern verwenden möchten, sollten Sie diese vorher erhitzen, um andere in der Milch vorhandene Bakterien unschädlich zu machen. Diese können den Joghurt verderben:

- 1) Erhitzen Sie die Milch bis kurz vor dem Siedepunkt.
- 2) Nehmen Sie die Milch, bevor sie anfängt zu kochen, vom Herd. Die Milch darf nicht kochen, da sonst der Joghurt an Geschmack verliert und nicht fest wird.
- 3) Lassen Sie die Milch auf unter 45 °C abkühlen, bevor Sie die Joghurtkulturen hinzufügen.

### HINWEIS

- ▶ Um die genaue Temperatur zu bestimmen, benötigen Sie ein Thermometer. Wenn Sie kein Thermometer zur Hand haben, orientieren Sie sich daran, dass die Milch leicht wärmer als „handwarm“ sein sollte.

## Joghurt herstellen

Joghurt kann mit kalter oder erwärmter Milch zubereitet werden. In erwärmter Milch können sich die Joghurtkulturen schneller vermehren. Die Milch sollte jedoch nicht über 45 °C warm sein, da sonst die Joghurtkulturen zerstört werden. Rohmilch oder frische Milch vom Bauern bereiten Sie bitte, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, vor.

- 1) Vermischen Sie das Joghurtpulver nach Packungsangabe oder ca. 5 Teelöffel Joghurt mit lebenden Joghurtkulturen und 1 Liter Milch. Benutzen Sie dafür am besten einen Handmixer.
- 2) Füllen Sie die Mischung in die gereinigten Joghurtgläser ④.
- 3) Verschließen Sie die Joghurtgläser ④ mit den dazugehörigen Deckeln.
- 4) Stellen Sie die verschlossenen Joghurtgläser ④ in das Gehäuse ②.
- 5) Setzen Sie den Deckel ① auf das Gehäuse ②.
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 7) Stellen Sie den Ein- / Aus-Schalter ③ auf die Position „-“. Der Ein- / Aus-Schalter ③ leuchtet.

Nach ca. 10 bis 12 Stunden ist der Joghurt stichfest.

### HINWEIS

► Der Joghurt muss während des Reifeprozesses unbedingt ruhig stehen! Bewegen Sie das Gerät oder einzelne Gläser nicht! Ansonsten wird der Joghurt nicht fest.

- 8) Stellen Sie das Gerät nach Ende des Reifeprozesses ab, indem Sie den Ein- / Aus-Schalter ③ auf die Position „0“ stellen. Die Beleuchtung im Ein- / Aus-Schalter ③ erlischt.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 10) Stellen Sie die Joghurtgläser ④ in den Kühlschrank, um weitere Säuerung zu vermeiden.

### HINWEIS

► Sie können den Joghurt pur genießen oder nach Belieben mit Früchten, Marmelade oder Schokostreuseln verfeinern. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf!

## Reinigen

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

### **HINWEIS**

- ▶ Warten Sie nicht zu lange mit dem Reinigen, damit Speisereste nicht festtrocknen und sich dann nur noch schwer entfernen lassen.
- Das Gehäuse **2** und den Deckel **1** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Spülen Sie die Joghurtgläser **4** mit den jeweiligen Deckeln mit warmen Wasser und Spülmittel ab. Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind.

### **HINWEIS**



Den Deckel **1** und die Joghurtgläser **4** können Sie auch in der Spülmaschine reinigen. Legen Sie den Deckel **1** in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie die gereinigten und verschlossenen Joghurtgläser **4** in das Gehäuse **2** und setzen Sie den Deckel **1** auf das Gehäuse **2**.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

## Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung

Es bilden sich Klumpen:

- die Milch war zu heiß
- es wurde nicht lange genug gerührt
- die Milch war verdorben

Es bildet sich Flüssigkeit auf der Oberfläche:

- der Joghurt war zu lange im Gerät
- die Gläser wurden zu früh bewegt
- der Joghurt wurde nicht ausreichend gekühlt

Der Joghurt ist zu weich:

- es wurde Joghurtkultur und Milch mit unterschiedlichem Fettgehalt benutzt
- die Reifezeit war zu kurz
- die Joghurtkultur war nicht frisch genug

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 352813\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 352813\_2010

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

11/2020 · Ident.-No.: SJB18A1-112020-1

---

IAN 352813\_2010